

2651 S. Central Park Ave.  
Chicago, IL 60623  
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142  
www.stagnesofohemia.org  
Parish E-Mail: stagnes-central@archchicago.org  
www.facebook.com/stagneslittlevillage

#### Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / *Lunes a Viernes*: 8:30 a.m. to 8:30 p.m..

Wed., Sat. & Sun. closed from 12:00 p.m. - 1:00 p.m.  
Cerrado miércoles, sábado y domingo de 12:00 p.m. a 1:00 p.m.

Saturdays / *Sábados*: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Sundays / *Domingos*: 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

#### Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor

Rev. Miguel A. Venegas, Associate Pastor

Rev. Jose Francisco Yuraszcek, Associate Pastor

Sr. Ana Laura Moreno Carranco

Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple

Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

Jorge A. (Tony) Velazco, Director of Music

#### School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.

http://school.stagnesofohemia.org

(773) 522-0143

#### Religious Education Office / Oficina de Catecismo

Sr. Ma. de Jesús Ramirez Larios, Director of Religious Education

Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY

Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES

2:00 p.m. - 7:00 p.m.

Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.

(773) 277-5446

#### Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

#### Oraciones

Adoración Nocturna - Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes:  
8:30 p.m.

Renovación Carismática - Miércoles 7:00 p.m. - 9:00 p.m.

en la iglesia

#### Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass

Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.

Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

#### Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint

Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

#### Sunday Masses / Misas Dominicales

English: 7:30 a.m. & 10:30 a.m.

Español: 9:00 a.m., 12:00, 1:30, 3:00, 4:30, 6:00, y 7:30 p.m.

#### Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

#### Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.

Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

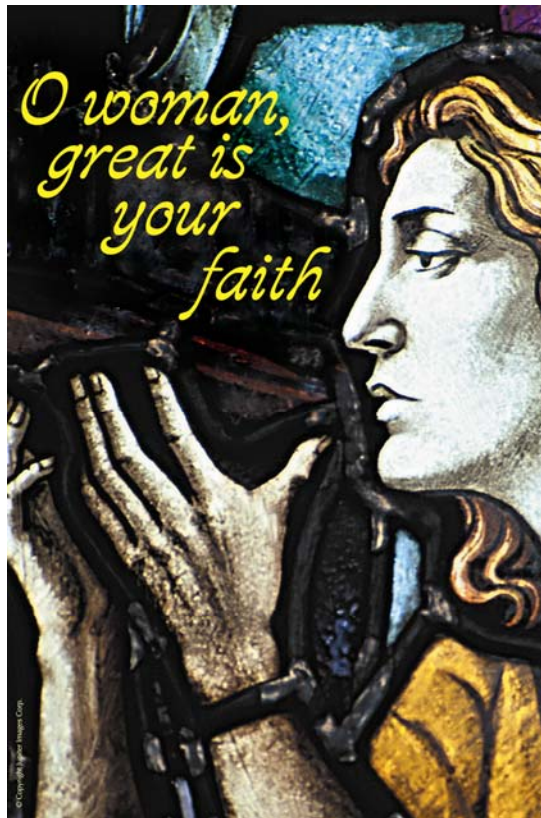
#### St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.

## St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

20 de agosto de 2017

*Mujer, ¡qué grande es tu fe!*



#### Baptisms in English

##### Second Saturday of the month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm

Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm

Bring child's birth certificate.

Godparents must be married by church or single.

Attend baptism class.

#### Presentation of a 3 year old

##### Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish

office hours. Bring baptismal certificate.

#### Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

#### Marriages

Congratulations on your engagement!

We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

#### Bautismos en español

##### Se celebran en sábado

alleys: *lunes a viernes de 10:00 am - 2:00 pm*

*lunes, martes, jueves y viernes de 4:00 - 6:00 pm*

*Traer acta de nacimiento del bebé.*

*Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.*

*Asistir a una plática pre-bautismal.*

#### Presentaciones de 3 años

##### Sábados en Misa de 8:00 a.m.

*Traer certificado de bautismo para inscribir a su*

*hijo (a) durante horas de oficina.*

#### Quinceañeras

*Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.*

#### Matrimonios

*¡Felicidades por su compromiso!*

*Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.*



#### Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

## Our Pastor's Message

I want to thank all of you who participated in any way in Augustfest last weekend. To all our volunteers a special word of thanks for their time and all their efforts. To all of you who were present and brought your children and grandchildren to enjoy the days – thank you very much. Our greatest thanks is to God for the great weather he blessed us with, especially in this summer when we have experienced so much rain and bad weather. It was truly a blessing to not have rain or terribly hot weather over the four days.

Because we did some things differently this year, I would like to hear your reactions. The main difference was the presence of restaurants serving the food at all the different booths. This allowed our volunteers a chance to enjoy the days and not have to cook and prepare or serve food. But what did you think of the food? the variety? Do you have suggestions for restaurants or types of food? We also did some different things with security. Did you notice a difference? Better or worse? Suggestions? In general, do you have any comments or suggestions to help us improve Augustfest for the future? Carnival rides? Times? Raffle?

Thanks to all of you.

Fr. Don

---

## El mensaje de nuestro párroco

Quiero agradecerle a todos ustedes que participaron de una u otra forma en el Augustfest el fin de semana pasado. A todos nuestros voluntarios un palabra especial de gracias por su tiempo y por todo su esfuerzo. A todos ustedes que estuvieron presentes y que trajeron a sus niños y nietos a disfrutar de esos días —muchas gracias. Nuestro mayor agradecimiento es para Dios por habernos bendecido con un magnífico clima, especialmente en este verano que hemos experimentado mucha lluvia y mal clima. Fue una verdadera bendición no haber tenido lluvia o clima demasiado caluroso durante los cuatro días.

Debido a que hicimos algunas cosas diferentes este año, me gustaría oír sus opiniones. La principal diferencia fue la presencia de diversos restaurantes sirviendo la comida en todos los puestos. Esto le dió a los voluntarios la oportunidad de disfrutar de los días y no haber tenido que cocinar y preparar o servir la comida. Pero, ¿que pensaron de la comida? ¿De la variedad? ¿Tienen algunas sugerencias de tipos de restaurantes o tipos de comida? También se hizo de manera diferente el tema de la seguridad. ¿Notaron una diferencia? ¿Mejor o peor? ¿Tienen sugerencias? En general, ¿tienen algunos comentarios o recomendaciones que nos ayuden a mejorar el Augustfest en el futuro? ¿Los juegos mecánicos, horarios, rifa?

Gracias a todos ustedes.

Padre Don



**Congratulations to the Raffle Winners**  
Felicidades a los ganadores de la rifa

### 1st Prize - Primer Premio \$2,000

#001171 - Elisa Abeja

\$100 - Seller of 1st prize ticket  
Vendedor del boleto ganador  
Socorro Becerra

### 2nd Prize - 2º Lugar

\$300 Home Depot Gift Card  
#000212 - Allen Arambula

### 3rd Prize - 3er Lugar

\$200 Best Buy Gift Card  
# 001418 - Pablo Calderon

Thank you everyone for buying and selling raffle tickets.

Muchas gracias a las personas que compraron boletos y a todos aquellos que nos ayudaron a venderlos.



## Misa de Aniversarios de Boda

**Sábado 2 de Septiembre, 2017**  
**a las 6:00 pm**

Parejas que quieran celebrar su aniversario de bodas están cordialmente invitadas a asistir a esta Misa especial. No tienen que estar cumpliendo un número de años en particular; todos están invitados. La Misa no tiene ningún costo, pero sí tienen que inscribirse en la oficina de la parroquia, en persona o por teléfono al (773) 522-0142.

## Masses of the Week / Misas de la Semana

### Sunday, August 20th - TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME / VIGESIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 7:30 am †Telesfora Escamilla  
9:00 am †Timoteo Lopez, †Luisa Sanchez,  
‡Jose Luis Palmerin, †Jose Luis Garcia  
10:30 am †Marcin Hryniewicki  
12:00 pm Carmen Estela Zermeño, †Hermenegildo Tovar,  
‡Miguel Angel Diaz  
1:30 pm Vidal Rodriguez, Adrian Flores,  
‡Feliciano y Socorro Torres,  
3:00 pm Feligreses de Sta. Inés de Bohemia  
4:30 pm Animas Benditas, †Juanita Banuelos,  
‡Antonia Bautista y †Ezequiel Beltran,  
‡Casimiro Hurtado  
6:00 pm †Nancy Araujo  
7:30 pm †Jose Antonio Figueroa, †Benjamin Chavez,  
‡Baldomero Flores y Carmen Perez

### Monday, August 21st - Lunes

*Saint Pio X, Pope / San Pío X, Papa*

- 8:00 am Por que hoy sea el comienzo de un buen año escolar  
7:00 pm Hermanas Hijas de San Pío X,  
‡Ramon Ruiz Garza

### Tuesday, August 22nd - Martes

*The Queenship of the Blessed Virgin Mary /  
Nuestra Señora María Reina*

- 8:00 am Por los estudiantes y maestros de nuestra escuela  
Sta. Inés de Bohemia  
6:30 pm Por los ancianos y por quienes cuidan de ellos

### Wednesday, August 23rd - Miércoles

*Weekday / Día de la semana*

- 8:00 am †Isidra Almaguer  
6:30 pm Acción de Gracias (Maribel Correa),  
‡Gilberto e †Inocencia Cavazos

### Thursday, August 24th - Jueves

*SAINT BARTHOLOMEW / SAN BARTOLOMÉ*

- 8:00 am Por quienes carecen de un hogar  
6:30 pm †Consuelo Gomez

### Friday, August 25th - Viernes

*Weekday / Día de la semana*

- 8:00 am Por las víctimas de la violencia  
6:30 pm Por quienes están imposibilitados de venir a Misa

### Saturday, August 26th - Sábado

*Weekday / Día de la semana*

- 8:00 am Acción de gracias (Salvador)

## Sick Relatives and Friends / Familiares y Amigos Enfermos

Martha Triplett  
Niño Jorge Hernandez  
Manuela Paredes  
Fabiola Gutierrez

## Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

‡María de la Luz Rangel †Ramon Ruiz  
‡Baby Lilian Hernandez †Ronald Gancarczyk  
‡Juan Balderas, Jr. †Paula Mendez Torres

## Wedding Banns / Amonestaciones

I - Armando Chamu, Jr. and Alexis Pelayo

## Stewardship Corresponsabilidad

*"For the gifts and the call of God are irrevocable."  
- Romans 11:29*

God has a special mission in mind for each of us. He has given us the gifts we need to accomplish that mission. We are called to be good stewards by using those gifts to do the work that He has planned for each of us. If we deny our gifts or fail to use them as God calls us to use them, then some part of His work will be left undone.



*"¿O quién le ha dado algo al Señor para que le sea devuelto?"  
- Romanos 11:35*

San Pablo nos recuerda un hecho central de corresponsabilidad. No podemos **darle** nada al Señor, porque Dios ya lo posee todo. Dios lo hizo todo. Todo lo que podemos hacer es **devolverle** una porción de muchos de los dones de Dios. ¡La gratitud sincera por nuestros dones abre nuestros corazones a la generosidad gozosa!



TO TEACH WHO CHRIST IS  
ENSEÑAR QUIÉN ES CRISTO



Thank you for your generosity  
Gracias por su generosidad

## Altar Servers - August 20th

- 7:30 am Antonio Gordillo, Jizelle Salas  
 9:00 am Azucena Hernandez, Abigail Hernandez, Ariana Perez, Christopher Castro, Michelle Xilotl  
 10:30 am Mia Mendoza, Crystal Aguilar, Anyalene Suarez, Itzel Rodriguez, Emily Morales  
 12:00 pm Emmanuel Ortiz, Maria Ortiz, David Tapia, Hector Delgado, Janet Delgado  
 1:30 pm Julissa Nieves, Evelin Nieves, Angel Aleman  
 3:00 pm Jovany Mata, Simon Sanchez  
 4:30 pm Victor Jimenez, Erick Jimenez, Victor Romo  
 6:00 pm Jocelyn Gonzalez, Esmeralda Gonzalez, Daniel Becerra  
 7:30 pm Fernanda Moreno, Adriana Torres

## Readers - August 20th

- 7:30 am Thomas Koran, Manuel Delgado  
 9:00 am Catalina Mendez, Gloria Briones  
 10:30 am Liz Juarez, Frank Ochoa  
 12:00 pm Andres Bojorquez, Ana Lilia Bojorquez  
 1:30 pm Anita Montano, Delia Salgado  
 3:00 pm Ofelia Gonzalez, Pedro Garcia  
 4:30 pm Jakelin Cervantes, Alfredo Jimenez  
 6:00 pm Hilda Garcia, Elvida Garcia  
 7:30 pm Maria Torres, Alexander Torres

## Ministers of Communion - August 20th

- 7:30 am Socorro Becerra  
**Procession** - Eduardo Anaya, Maria Robles  
 9:00 am Daniela Garcia, Cecilia Rivas, Miguel Xylotl, Marilu Gonzalez  
**Procession** - Teresa Gomez, Carlos Bautista  
 10:30 am Maria Perez, Cindy Galindo, Aide Garza  
**Procession** - Maria Mendoza, Ivan Galindo  
 12:00 pm Angelica Ochoa, Catalina Tapia, Juanita Guzman, Maria Elena  
**Procession** - Isabel Avila, Lizbeth Delgado  
 1:30 pm Rosario Loza, Bertha Orendain, Norma Santana, Cristela Villegas  
**Procession** - Lupita Iniguez, Margarita de la Torre  
 3:00 pm Alicia Meza, Lilia Sanchez, Amelia Ledezma  
**Procession** - Maria Ramirez, Josefina Meza  
 4:30 pm Carmen Rivera, Anselmo Delgado, Paula Delgado  
**Procession** - Maricela Bautista, Rosa Rivera  
 6:00 pm Not available  
 7:30 pm Luis Beltran, Tere Beltran, Ernestina Vaca  
**Procession** - Dolores Castañeda, Marisa Peña

### Patience

If you are patient in one moment of anger, you will escape a hundred days of sorrow.  
 —Chinese proverb

### Paciencia

Si eres paciente en un momento de enojo, evitarás cien días de dolor.  
 —Proverbio chino

## Altar Servers - August 27th

- 7:30 am Daisy Ovando, Jazmin Ovando  
 9:00 am Nelly Vega, Christian Vega, Jesus Gore, Milly Freire, Andres Perez  
 10:30 am Paola Dominguez, Esteban y Eduardo Venalanzo, Alejandra Dominguez, Jimena Dominguez  
 12:00 pm Irving Renteria, Kevin Mendez, Cixtlaly Mendez, Daniel Ochoa, Jannette Ochoa  
 1:30 pm German Gomez, Mario Orendain, Guadalupe Salgado  
 3:00 pm Eliana Lechuga, Sara Lechuga  
 4:30 pm Christopher Barrera, Aron Ricardo, Celso Cervantes  
 6:00 pm Daniel Becerra, Esmeralda Gonzalez, Jocelyn Gonzalez  
 7:30 pm Israel Flores, Juan Jose Flores

## Readers - August 27th

- 7:30 am Manuel Delgado, Whitney Cabral  
 9:00 am Salvador Briones, Gloria Favila  
 10:30 am Eddie Reyes, Eddie Zuniga  
 12:00 pm Karla Jaramillo, Hector Tapia  
 1:30 pm Benita Garcia, Rodolfo Santana  
 3:00 pm Bertha Sanchez, Simon Sanchez  
 4:30 pm Arnulfo Arellano, Angelica Linares  
 6:00 pm Silvestre Cambrey, Diana Becerra  
 7:30 pm Herminia Bahena, Juan Omar Torres

## Ministers of Communion - August 27th

- 7:30 am Laura Vergara  
**Procession** - Socorro Becerra, Eduardo Anaya  
 9:00 am Dolores Castaneda, Miryam Castaneda, Daniela Garcia, Cecilia Rivas  
**Procession** - Consuelo Flores, Ramona Salto  
 10:30 am Carlos Martinez, Maria Mendoza, Cindy Galindo  
**Procession** - Aide Garza, Ofelia Guevara  
 12:00 pm Antonio de la Rosa, Lesly Toledo, Lizbeth Delgado, Catalina Tapia  
**Procession** - Teresa Rodriguez, Maria Elena  
 1:30 pm Lupita Iniguez, Norma Santana, Cristela Villegas, Margarita de la Torre  
**Procession** - Bertha Orendain, Rosario Loza  
 3:00 pm Lilia Sanchez, Alicia Meza, Amelia Ledezma  
**Procession** - Guillermina Melendez, Maria Ramirez  
 4:30 pm Maricela Bautista, Rosa Rivera, Micaela Rivera  
**Procession** - Lupita Diaz, Amparo Diaz  
 6:00 pm Not available  
 7:30 pm Marisa Peña, Laureano Carlos, Ernestina Vaca  
**Procession** - Tere Beltran, Luis Beltran

### Bulletin Articles Submission

Entrega de artículos para imprimir en el boletín

Fecha límite / Deadline	Bulletin date / Fecha del boletín
Wed.– Miércoles, August 23rd	September 3rd
Wed.– Miércoles, August 30th	September 10th

## Twentieth Sunday in Ordinary Time

Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

Is 56:1, 6-7; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Rom 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28

### CALLED TO ACT IN GOD'S NAME

“Let all the nations praise you!” (Psalm 67:4) today’s psalm response exclaims. In the psalms and other Hebrew scriptures, this kind of invocation is actually an invitation to God to act, to intervene in human lives in a manner that will cause everyone—not just the Chosen People—to give praise. Stated a bit more strongly, it is something of a “put up or shut up” challenge to God, the sort of strong statement the psalmists of Israel, trusting in their intimate and loving relationship with God, were not afraid to make.

The Gospel has its own exclamation, announcing the appearance of the Canaanite woman with “Behold!” (Matthew 15:22) “Behold!” is a scriptural flag that tells us that God is about to act or announce something through an individual or a situation. In the case of Jesus, God was going to act through this woman, whom nobody among Jesus’ followers would have believed to be an agent of the divine will. Like the psalmists, we might passively inform or perhaps even actively challenge God to do something so that everyone will come to belief, but God will always turn the tables on us. It becomes our calling, our duty (as it was for Jesus) to behold the situations and persons of our daily lives so that God can act through us, so the Kingdom can be announced through our living.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### LLAMADOS A ACTUAR EN EL NOMBRE DE DIOS

“¡Que todos los pueblos te alaben!” (Salmo 67:4) exclama la respuesta del salmo de hoy. En el salterio y en otras escrituras hebreas, este tipo de invocación es en realidad una invitación a Dios para que actúe e intervenga en las vidas humanas de tal manera que haga que todos —no sólo el Pueblo Elegido—expresen alabanzas. Dicho algo más fuerte, es como desafiar a Dios para que “aguante o se calle”, el tipo de palabras duras que los salmistas de Israel, confiando en su íntima relación de amor con Dios, no temían expresar.

El Evangelio tiene su propia exclamación que anuncia la aparición de la mujer cananea con un “Entonces” (Mateo 15:22). “Entonces” o “he aquí” es una señal en la Biblia que nos indica que observemos con mucha atención, que Dios está por actuar o anunciar algo por medio de un individuo o una situación. En el caso de Jesús, Dios iba a obrar a través de esta mujer, a quien ninguno de los seguidores de Jesús hubiera creído pudiera ser una agente de la voluntad divina. Como los salmistas, puede que informemos en forma pasiva a Dios o quizás hasta activamente le desafíemos para que haga algo para que todos lleguen a creer, mas Dios siempre nos volteará las posiciones. Se convierte en nuestro llamado, nuestro deber (como lo fue para Jesús) observar atentamente las situaciones y a las personas en nuestra vida diaria para que Dios pueda actuar a través de nosotros, para que el Reino sea anunciado en nuestro diario vivir.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## Readings for the Week Lecturas de la Semana

### Monday / Lunes:

Jgs 2:11-19; Ps 106:34-37, 39-40, 43ab, 44; Mt 19:16-22

### Tuesday / Martes:

Jgs 6:11-24a; Ps 85:9, 11-14;  
Mt 19:23-30

### Wednesday / Miércoles:

Jgs 9:6-15; Ps 21:2-7; Mt 20:1-16

### Thursday / Jueves:

Rv 21:9b-14; Ps 145:10-13, 17-18;  
Jn 1:45-51

### Friday / Viernes:

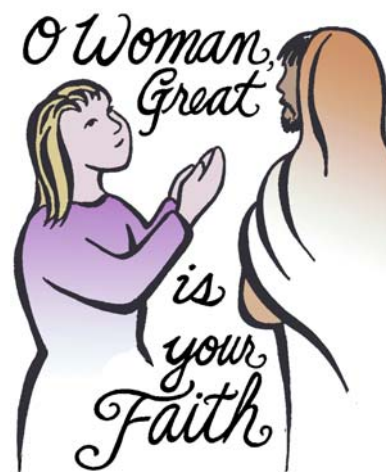
Ru 1:1, 3-6, 14b-16, 22; Ps 146:5-10;  
Mt 22:34-40

### Saturday / Sábado:

Ru 2:1-3, 8-11; 4:13-17; Ps 128:1b-5;  
Mt 23:1-12

### Sunday / Domingo:

Is 22:19-23; Ps 138:1-3, 6, 8;  
Rom 11:33-36; Mt 16:13-20



© J. S. Paluch Co., Inc.

Mujer,

¡Qué grande es tu fe!

## Inscripciones para Catecismo

Agosto	Horario	Lugar
Lunes Miércoles Viernes	2:00pm a 6:00 pm	Oficina de Catecismo
Sábados	9:00am a 2:00pm	Oficina de Catecismo
Domingo 27	9:00am a 3:00pm	Gimnasio de la escuela

**Primera Comunión** para niños(as) que comienzan 2º año en septiembre.

**Confirmación** para adolescentes que comienzan el 7º grado en septiembre.

Documentos necesarios para inscribir:

- ◆ Acta de Nacimiento
- ◆ Certificado de Bautismo
- ◆ Certificado de Primera Comunión para Confirmación. Estudiantes para Confirmación deberán estar presentes al momento de la inscripción.
- ◆ Carta de traspaso si viene de otra iglesia

Si su hijo(a) asistió el año pasado SOLO tiene que pagar la colegiatura completa para el año 2017-2018.

Cuota para el año 2017-2018

\$140.00 por el primer niño      \$20.00 por cada hermano adicional

Niños que ya recibieron su Comunión y que quieren continuar con su educación religiosa:

\$80.00 por el primer niño      \$20.00 por cada niño hermano adicional

**Se requiere documentación y cuota completas para poder inscribir.**



## ST. AGNES OF BOHEMIA SCHOOL

Schedule A Tour Today / Haga Una Cita Hoy Para Visitar La Escuela

New Scholarship Available / Nuevas Becas Disponibles

For All New Families / Para Familias Nuevas

Preschool Seats Are Still Available / Todavía Tenemos Lugar Para Preschool

Register Today! / ¡Inscriba A Sus Hijos Hoy!

St Agnes of Bohemia  
773-522-0143  
<http://school.stagnesofbohemia.org>

## RICA

### Rito de Iniciación Cristiana para Adultos (A partir de 18 años)

Inscripciones al salir de Misa los domingos  
de 9:00 am a 3:00 pm

- El programa **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos** está abierto a todos los adultos que nunca han sido bautizados y que quieren unirse a la comunidad de creyentes.
- RICA es también para quienes han sido bautizados en otra fe cristiana, pero que ahora están buscando unirse a la Iglesia Católica.
- Para quienes ya han sido bautizados en la fe Católica pero que nunca han sido totalmente iniciados a través de los sacramentos de la Primera Comunión y Confirmación
- .

**LAS CLASES SON EN ESPAÑOL  
los domingos de 8:30 am a 12:00 pm.**

**Costo \$ 150**

Comenzando en septiembre.

Traer acta de nacimiento, Fe de Bautizo, certificado de Primera Comunión, certificado de Confirmación.

Padres Angeles  
Iglesia Sta Ines

Festival de Paz  
Bienvenidos a la Escuela

Agosto 26, 2017  
10:00 a.m a 1 p.m.

PLAZA Perez  
Calle 26 & Kolin

Música, Hot Dogs, Piñatas y Mochilas!

Familias Fortalecidas en el Amor,  
Crea Comunidades Seguras

Padres Angeles



August 20, 2017

Dear Sisters and Brothers,

For nearly 100 years, construction has continued on the National Shrine of the Immaculate Conception in Washington, DC. This "hymn in stone" has served as a beacon of our faith to the nearly 1 million who visit it each year and to the millions more who visit and work in our nation's capital. Perhaps you have visited the shrine yourself. Mary's Shrine, as it is often called, is the largest Roman Catholic Church in North America and is one of the ten largest churches in the world. Yet, 97 years after the laying of its foundation stone in 1920, it remain unfinished.

This year, the United States conference of Catholic Bishops has asked our help funding the completion of the Trinity Dome, the last remaining Shrine construction project. This "Crowning Jewel" will be adorned in mosaic and will depict the Most Holy trinity, the Blessed Virgin Mary as the Immaculate Conception, and a procession of saints who have an association with America and the Basilica. More information on this project can be found at [trinitydome.org](http://trinitydome.org) and/or [nationalshrine.org](http://nationalshrine.org).

We have agreed to do our part in making this project a success by taking up a second collection next weekend. Our goal is to raise \$600,000 to honor the Blessed Mother by completing her Shrine and signifying to all who see it that our country and its people are grateful for her many graces. Thank you in advance for your active support of this initiative.

You and your families continue to be in my prayers, and I ask that you not forget to pray for me. with every good wish I remain,

Sincerely yours in Christ,

Cardinal Blase J. Cupich  
Archbishop of Chicago



20 de agosto de 2017

Estimados Hermanas y Hermanos,

Durante casi 100 años, la construcción en el Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción en Washington, DC ha continuado. Este "himno en piedra" has servido como un modelo de nuestra fe para casi un millón de personas que lo visitan cada año y para los otros millones que visitan y trabajan en la capital de nuestra nación. Quizás usted mismo ha visitado el Santuario. El Santuario de María, como es llamado con frecuencia, es la Iglesia Católica Romana más grande de Norte América y es una de las diez iglesias más grandes del mundo. Sin embargo, 97 años después de la colocación de su primera piedra en 1920, permanece sin terminar.

Este año, la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos ha pedido nuestra ayuda para financiar la terminación de la Cúpula de la Trinidad, el último proyecto que queda de construcción del Santuario. Esta "Joya Preciada" será adornada de un mosaico y representará a la Santísima Trinidad, la Santa Virgen María como la Inmaculada Concepción, y una procesión de santos que tienen una asociación con América y la Basílica. Más información sobre este proyecto puede ser encontrada en [trinitydome.org](http://trinitydome.org) y/o [nationalshrine.org](http://nationalshrine.org).

Hemos acordado hacer nuestra parte para lograr que este proyecto sea un éxito al hacer una segunda colecta el próximo fin de semana. Nuestra meta es recaudar \$600,000 para honrar a la Santa Madre al terminar sus Santuario e indicar a todos los que la ven que nuestro país y su gente están agradecidos de sus muchas gracias. De antemano gracias por su apoyo activo a esta iniciativa.

Ustedes y sus familias continúan estando en mis oraciones, y les pido que no olviden orar por mí. Con todos los buenos deseos, permanezco,

Sinceramente suyo en Cristo:

Cardenal Blase J. Cupich  
Arzobispo de Chicago

**NIGHTFEVER**

**Holy Name Cathedral**  
Saturday, August 26, 2017  
Mass 7:30 pm  
Nightfever 9:00 pm  
Night Prayer 11:30 pm

**ADORATION-MUSIC-RECONCILIATION**



**St. Agnes Blood Drive Today**  
Hoy es el Día para Donar Sangre

Domingo / Sunday August 20, 2017  
**8:00 am to 9:00 pm - Manz Hall**